



# CONSTITUTION OF THE INTERNATIONAL 420 CLASS ASSOCIATION

## STATUTEN VON INTERNATIONAL 420 CLASS ASSOCIATION

### 1. NAME, SEAT AND LANGUAGE

#### NAME, SITZ UND SPRACHE

- 1.1 The name of the association shall be the 'International 420 Class Association'.  
Der Name des Vereins ist 'International 420 Class Association'.
- 1.2 The International 420 Class Association is a non-governmental international association with a non-profit purpose, construed in accordance with Article 60 and following of the Swiss Civil Code. The association does not pursue commercial purposes and does not seek profit.  
International 420 Class Association ist ein nicht staatlicher, regierungsunabhängiger Verein ohne Gewinnabsicht, gegründet gemäss Art. 60 ff ZGB. Der Verein verfolgt keine kommerziellen Zwecke und strebt keinen Gewinn an.
- 1.3 The International 420 Class Association is formed for an unlimited period of time.  
International 420 Class Association ist auf unbestimmte Zeit gegründet.
- 1.4 The seat of the International 420 Class Association is located in Switzerland at a place to be determined from time to time by the Executive Committee.  
Der Sitz von International 420 Class Association ist in der Schweiz. Das genaue Domizil in der Schweiz ist durch das Exekutivkomitee festzulegen.
- 1.5 The International 420 Class Association shall be duly registered with and inscribed in the Swiss Commercial Registry.  
International 420 Class Association ist im Handelsregister einzutragen.
- 1.6 The official language of the Association shall be English.  
Die offizielle Sprache im Verein ist Englisch.
- 1.7 Save for the provision of Article 1.6, the official language for any legal issues and any judicial proceedings in Switzerland shall be French or German.  
Für alle Rechtsangelegenheiten in der Schweiz ist die offizielle Sprache Französisch oder Deutsch
- 1.8 The word "shall" is mandatory and the word "may" is permissive.  
Das Wort "soll" hat zwingenden Charakter und das Wort "dürfen" stellt eine Erlaubnis dar.
- 1.9 Except where inappropriate to the context, the masculine gender used in this Constitution shall include the feminine.  
Die sprachlich verwendete maskuline Form schliesst die Weibliche bis auf Ausnahme



von unangebrachten Bedeutungen mit ein.

## **2. OBJECTIVES**

### **ZIELE**

The objectives of the International 420 Class Association are:

Die Ziele von International 420 Class Association sind:

- 2.1 To administer the International 420 Class in accordance with WORLD SAILING requirements and to maintain the class rules.

Die Verwaltung der Internationalen 420 Klasse gemäss den Bestimmungen von WORLD SAILING und die Klassenregeln zu pflegen.

- 2.2 To encourage, promote and develop the 420 dinghy internationally.

Die internationale Förderung und Entwicklung der 420er Klasse.

- 2.3 To establish guidelines for the International 420 Class World and Continental Championships, supervise these championships and determine where they will be held.

Die Entwicklung von Richtlinien für die Durchführung von internationalen 420 Welt- und Kontinental Meisterschaften, sowie die Beaufsichtigung der Meisterschaften und die Festlegung des Austragungsortes.

- 2.4 To liaise with 420 boat-builders and maintain the 420 as a one-design dinghy.

Kontaktpflege mit 420 Bootsbauer und Pflege der 420 als Einheitsklasse.

- 2.5 To promote a high standard of sailing and racing, whilst upholding fair and sportsmanlike conduct both on and off the water.

Förderung von hohen Standards im Segel- und Regattabereich, sportlichem Verhalten, sowohl auf dem Wasser wie auch auf dem Land.

## **3. TERMS AND DEFINITIONS**

### **BEGRIFFE UND DEFINITIONEN**

- 3.1 The Association shall mean the International 420 Class Association.

Unter Verein versteht man die International 420 Class Association.

- 3.2 The EC shall mean the Executive Committee of the International 420 Class Association.

Unter EC versteht man das Exekutivkomitee von International 420 Class Association (Vorstand).

- 3.3 The TC shall mean the Technical Committee of the International 420 Class Association.

Unter TC versteht man das technische Komitee von International 420 Class Association.

- 3.4 NCA shall mean a National 420 Class Association recognised by the International 420 Class Association

Unter NCA versteht man die nationale 420 Class Association, welche durch International 420 Class Association anerkannt wird.

- 3.5 MNA shall mean Member National Authority as defined by WORLD SAILING.

Unter MNA versteht man den nationalen Segelverband gemäss WORLD SAILING.



3.6 The 420 Class shall mean the class of sailing dinghies known as the International 420.

Unter der 420 Klasse versteht man die Segelklasse bekannt als International 420.

3.7 Interested Party shall mean a person who may gain or lose as a result of the relevant decision, or who has a close personal interest in the decision.

Eine interessierte Partei ist eine Person, die aufgrund einer Entscheidung gewinnt oder verliert oder in sonstiger Weise von einer Entscheidung betroffen ist.

3.8 Member shall mean the recognised NCA, or MNA where no NCA exists and honorary members.

Unter Mitglieder versteht man NCA, MNA oder wo NCA nicht existiert, sonstige ehrbare Mitglieder.

3.9 GA shall mean General Assembly.

Unter GA versteht man die Generalversammlung.

#### **4. MEMBERSHIP**

##### **MITGLIEDSCHAFT**

4.1 A National Class Association can be a member of the International 420 Class.

Eine nationale Klassenvereinigung kann Mitglied von International 420 Class sein.

Individual Members can also be members of the International 420 Class, if there is no NCA in their country. Not more than four Individual Members are allowed from the same country.

Einzelmitglieder können auch Mitglieder der Internationalen 420er Klasse sein, sofern es in ihrem Land keine NCA gibt. Es sind nicht mehr als vier Einzelmitglieder aus demselben Land erlaubt.

In a country where no NCA exists, the National Authority may be a member of the International 420 Class Association.

In einem Land in dem keine NCA vorhanden ist, kann der nationale Segelverband für die 420 Klasse Mitglied von International 420 Class Association sein.

4.2 On a proposal made by the EC or by an NCA, the GA may give Honorary Membership to an individual as a mark of respect or appreciation for past services to the International 420 Class Association. The honorary member may attend and speak at the GA, but may not vote. .

Auf Antrag des EC oder von einem NCA kann die GA die Ehrenmitgliedschaft einer natürlichen Person verleihen als Zeichen und Wertschätzung für die erbrachte Leistungen für die 420 Class Association. Das Ehrenmitglied darf an den GA teilnehmen und sprechen. Die Stimmabgabe durch das Ehrenmitglied ist jedoch nicht möglich.

4.3 Membership is granted by the EC upon payment of the annual membership fee. It may be suspended or terminated by a decision of the GA.

Die Mitgliedschaft wird durch das EC nach Zahlung des jährlichen Mitgliedsbeitrags gewährt. Sie kann durch einen Beschluss der GA ausgesetzt oder beendet werden..

#### **5. ELIGIBILITY**

##### **WÄHLBARKEIT**

5.1 Any country may, upon application to the EC, be granted a charter as a National Class Association provided it satisfies the following requirements:



Jede Organisation aus einem Land kann dem EC einen Antrag auf Anerkennung als Nationale Klassenorganisation stellen und dieser wird genehmigt, wenn folgende Voraussetzungen erfüllt sind:

- 5.1.1 That it has formed a duly constituted NCA, recognised by their country's Member National Authority, for the development and promotion of 420 sailing within the country. .

Die Organisation ist ordentlich gegründet als NCA und wird vom ihrem Nationalen Seglerverband (MNA) anerkannt für die Entwicklung und Promotion der 420 Klasse im entsprechenden Land.

- 5.1.2 That there is no other 420 Class Association in their country already accredited by the EC.

Es existiert nicht bereits eine andere 420 Klassenvereinigung im entsprechenden Land, welche vom EC bereits akkreditiert worden ist.

## **6. STRUCTURE**

### **STRUKTUR**

- 6.1 The Association is recognised by WORLD SAILING as a self-administered World Sailing Class Association.

Der Verein ist anerkannt von WORLD SAILING als sich selbst verwaltende World Sailing Klassenvereinigung.

- 6.2 The Association shall consist of the Members, the GA, the EC and the TC.

Der Verein besteht aus den Vereinsmitgliedern, der GA sowie dem EC und TC.

- 6.3 The GA shall consist of one Member representative appointed by each NCA, or MNA where no NCA exists, or one of the Individual members of a country, the members of the EC and the Honorary members. Each Member representative shall have one vote. A member of the EC shall not have voting rights, unless he is appointed as representative of his own NCA or MNA.

Die GA besteht aus einem Mitgliedervertreter, ernannt von jedem NCA, oder MNA in Fällen in denen kein NCA vorhanden ist, oder einem Einzelmitglied eines Landes, den Mitgliedern des EC und den Ehrenmitgliedern. Jeder Mitgliedervertreter verfügt über ein Stimmrecht. Ein Mitglied des EC hat kein Stimmrecht, es sei denn es ist als Mitgliedervertreter seines eigenen NCA oder MNA ernannt.

- 6.4 The NCAs shall be responsible to the EC for the organisation and promotion of the 420 Class in their respective countries.

Die NCA sind gegenüber dem EC verantwortlich für die Organisation und die Förderung der 420 Klasse in den jeweiligen Ländern.

## **7. GENERAL ASSEMBLY**

### **GENERALVERSAMMLUNG**

- 7.1 The GA is held each year in conjunction with an Association Championship. The date, time and place of the meeting are determined by the EC.

Die GA findet jährlich während den Welt- bzw. Klassenmeisterschaften statt. Das Datum, Zeit und Ort der Versammlung werden durch das EC bestimmt.

- 7.1.1 Notice of the convening of a General Assembly and the proposed agenda shall be sent to all Members, at least 45 (forty-five) days before the General Assembly.

Die Einberufung einer Generalversammlung und die vorgeschlagene Tagesordnung werden allen Mitgliedern mindestens 45 (fünfundvierzig) Tage vor der



Generalversammlung zugesandt.

- 7.1.2 Proposals including championship bids from Members to the General Assembly shall be submitted to the EC, at least 30 (thirty) days before the date of the General Assembly.

Anträge einschliesslich Meisterschaftsbewerbungen von Mitgliedern an die GA müssen beim EC mindestens 30 (dreissig) Tage vor der GA eingereicht werden.

- 7.1.3 Nominations for Election to the EC or TC shall be submitted to the EC at least 30 (thirty) days before the date of the General Assembly.

Wahlvorschläge für das EC oder TC müssen beim EC mindestens 30 (dreissig) Tage vor der GA eingereicht werden.

- 7.2 The quorum shall be one third (1/3) of Members eligible to vote.

Das Mindestanwesenheitsquorum ist ein Drittel (1/3) von allen Mitgliedern.

- 7.3 The final agenda, documents and supporting papers on the items of the final agenda shall be sent out to all Members at least 21 (twenty-one) days before the date of the GA.

Die endgültige Agenda, Dokumente und unterstützende Unterlagen zu den Punkten der endgültigen Tagesordnung werden allen Mitgliedern mindestens 21 (einundzwanzig) Tage vor dem Datum der GA zugesandt..

- 7.4 The Agenda for the General Assembly shall include at least:

Die Traktandenliste der GA enthält mindestens:

- 7.4.1 Report from the President

Bericht des Präsidenten

- 7.4.2 Report from the Technical Committee

Bericht des TC

- 7.4.3 Presentation and acceptance of the annual accounts

Präsentation und Abnahme der Jahresrechnung

- 7.4.4 Approval of next year's subscription fees

Genehmigung des Mitgliederbeitrages für das folgende Jahr

- 7.4.5 approval of the management of the Association done by the Executive Committee

Genehmigung der Geschäftsführung des Vereins durch den Vorstand.

- 7.4.6 Proposals from the Executive Committee

Anträge des Exekutivkomitees

- 7.4.7 Proposals from Members

Anträge von Mitgliedern

- 7.4.8 Proposals from Members for hosting future International 420 Class Association World and Continental Championships

Vorschläge von Mitgliedern für die Ausrichtung zukünftiger Welt- und Kontinentalmeisterschaften der Internationalen 420er-Vereinigung

- 7.4.9 Presentations on Championships in the forthcoming year

Präsentation der Meisterschaften im nächsten Jahr

- 7.4.10 Election, if applicable for that year, of members of the Executive Committee



Wahl der Mitglieder für das Exekutivkomitee, falls in diesem Jahr Wahlen stattfinden

7.4.11 Election, if applicable for that year, of members of the Technical Committee

Wahl der Mitglieder für das technische Komitee, falls in diesem Jahr Wahlen stattfinden

7.4.12 Election of the auditor for the current financial year.

Wahl des Revisors für das laufende Geschäftsjahr

7.5 If a Member is prevented from sending an official representative to the GA meeting, it may give a proxy to another Member. The proxy shall be notified in writing to the Secretary and to the proxy Member before the meeting is opened with the signature and under the responsibility of the President of the represented Member, in accordance with its own regulations. The proxy shall only be valid for one GA meeting. A Member may hold the proxy vote of maximum 1 (one) other Member. The proxy vote shall be executed by the delegate of the proxy Member.

Falls es einem Mitglied nicht möglich ist, sich durch einen offiziellen Vertreter vertreten zu lassen, kann das Mitglied einem anderen Mitglied eine Vollmacht ausstellen. Die schriftliche Vollmacht ist vor Eröffnung der GA dem Sekretär und dem Vertreter zu zeigen und von dem Präsidenten des vertretenen Mitglieds in Übereinstimmung mit den entsprechenden Vorschriften des NCA zu unterzeichnen. Die Vollmacht ist nur für eine GA gültig. Ein Mitglied kann maximal ein (1) Mitglied vertreten. Das Stimmrecht soll durch den Delegierten des Vertreters ausgeübt werden.

7.6 The name of the official representative shall be received by the EC on the official form, prior to the opening of the General Assembly.

Der Name des offiziellen Vertreters ist dem EC mittels offiziellem Formular vor der Eröffnung der GA mitzuteilen.

7.7 The official representative must be without commercial activity linked to 420 dinghies.

Der offizielle Vertreter darf keine kommerziellen Aktivitäten im Zusammenhang mit 420 Jollen betreiben.

7.8 Voting is by simple majority except as specified elsewhere in this constitution, and each Member has one vote.

Grundsätzlich gilt bei Abstimmungen das Mehrheitsprinzip ausser es ist etwas anderes in den Statuten festgelegt. Jedes Mitglied hat eine Stimme.

7.9 Any voting Member may request a secret ballot for election of officials.

Jedes Mitglied mit Stimmrecht kann eine geheime Abstimmung bei der Wahl von Offiziellen verlangen.

7.10 For regulations regarding procedures at the GA see appendix A.

Für Vorschriften betreffend den Ablauf der GA gilt Anhang A.

7.11 The GA is open to observers.

Beobachter dürfen an der GA teilnehmen.

7.12 The GA has the following indefeasible competences:

Die GA hat folgende unentziehbare Kompetenzen:

7.12.1 Approval of the reports of the President, the Technical Committee and the auditor as well as the balance sheet and profit and loss statement.

Genehmigung von Berichten des Präsidenten, des technischen Komitee und des



Revisors sowie der Bilanz und Erfolgsrechnung.

7.12.2 Discharge of the EC, the Technical Committee and the auditor.

Entlastung des EC, des technischen Komitee und des Revisors.

7.12.3 Election of the President and the members of the EC, the Technical Committee and the auditor.

Wahl des Präsidenten und von Mitgliedern des EC, des technischen Komitees und des Revisors.

7.12.4 Amendments of the constitution and the Class Rules.

Änderung der Statuten und der Klassenregeln.

7.12.5 Dissolution of the Association.

Auflösung des Vereins.

7.15 General Assembly meetings are chaired by the President, or, when prevented, by the Vice-President, or in the absence of the Vice-President, by the person elected by the General Assembly for such purpose.

Die Sitzungen der Generalversammlung werden vom Präsidenten, bei dessen Verhinderung vom Vizepräsidenten oder bei dessen Abwesenheit von der von der Generalversammlung zu diesem Zweck gewählten Person geleitet.

7.16 The General Assembly may be convened and held in the form of an electronic meeting by a decision of the Executive Committee, when a physical meeting is not possible because of exceptional or extraordinary circumstances or in case of urgent matters. In such case the voting process shall be organized by the Executive Committee in a way to ensure the fairness of the procedure and the secrecy of voting.

Die Generalversammlung kann auf Beschluss des Exekutivausschusses in Form einer elektronischen Sitzung einberufen und abgehalten werden, wenn eine physische Sitzung aufgrund außergewöhnlicher oder außerordentlicher Umstände oder im Falle dringender Angelegenheiten nicht möglich ist. In diesem Fall wird das Abstimmungsverfahren vom Exekutivausschuss so organisiert, dass die Fairness des Verfahrens und die Geheimhaltung der Abstimmung gewährleistet sind.

## **8. EXTRAORDINARY GENERAL ASSEMBLY**

### **AUSSERORDENTLICHE GENERALVERSAMLUNG**

8.1 An Extraordinary General Assembly may be called by

(i) The EC or

(ii) The EC upon receipt of a written request by not less than 1/5 (one-fifth) of the eligible to vote Members , provided that the request includes a detailed agenda.

Eine außerordentliche Generalversammlung kann einberufen werden vom

(i) EC (Vorstand) oder

(ii) durch das EC (Vorstand) nach Erhalt eines schriftlichen Antrags von mindestens 1/5 (einem Fünftel) der stimmberechtigten Mitglieder, sofern der Antrag eine detaillierte Agenda enthält.

8.2 When such a request is received by the EC, the Extraordinary General Assembly shall be held within the next two months.

Wird eine ausserordentliche Generalversammlung beim EC beantragt, hat die Versammlung innert zwei Monaten stattzufinden.



- 8.3 Notice of the convening of an Extraordinary General Assembly and the proposed agenda shall be sent to all Members, at least 45 (forty-five) days before the Extraordinary General Assembly.

Die Einladung für die ausserordentliche Generalversammlung und die Agenda soll mindestens 45 (fünfundvierzig) Tage vor der ausserordentlichen Generalversammlung an alle Mitglieder versandt werden.

- 8.4 The documents and supporting papers on the items of the final agenda shall be distributed to the Members at least 21 (twenty-one) days before the date of the meeting.

Die Dokumente und unterstützenden Unterlagen zu den Punkten der endgültigen Agenda werden den Mitgliedern mindestens 21 (einundzwanzig) Tage vor dem Datum der Sitzung übermittelt.

- 8.5 An Extraordinary GA may be held not in conjunction with an Association Championship

Eine ausserordentliche GV darf nicht in Verbindung mit einer Verbandsmeisterschaft abgehalten werden.

## **9. MANAGEMENT**

### **MANAGEMENT**

- 9.1 The affairs of the Association shall be managed by the Executive Committee.

Die Geschäfte des Vereins werden durch das Exekutivkomitee (Vorstand) besorgt.

- 9.2 The EC shall consist of:

Das EC besteht aus:

- 9.2.1 The President

dem Präsidenten

- 9.2.2 The Vice President

dem Vizepräsidenten

- 9.2.3 The Secretary

dem Sekretär

- 9.2.4 The Treasurer

dem Kassier

- 9.2.5 The Chairman of the Technical Committee

dem Vorsitzenden des technischen Komitees.

- 9.3 The members of the EC shall be elected by the General Assembly.

Die GA wählt die Mitglieder des EC.

- 9.4 The term of office for the EC shall be for a period of 4 (four) years from the effective date of its election and is automatically extended until the date of the General Assembly meeting approving the accounts of the 4th (fourth) financial year after its election.

Die Amtszeit beträgt vier (4) Jahre ab Datum der Wahl und wird automatisch verlängert, bis die Generalversammlung die Jahresrechnung des vierten (4.) Finanzjahres nach der Wahl abnimmt.

- 9.5 A member of the EC who has served 12 (twelve) consecutive years shall not be





eligible for re-election, Notwithstanding this limitation, any member of the EC is entitled to stand for President and, if elected, may serve up to 8 (eight) consecutive years.

War ein Mitglied während 12 (zwölf) aufeinanderfolgenden Jahren Mitglied im EC kann dieses Mitglied nicht mehr als Mitglied des EC gewählt werden. Unabhängig dieser Bestimmung kann jedes Mitglied des EC als Präsident kandidieren und im Falle der Wahl, während acht (8) aufeinanderfolgenden Jahren dieses Amt ausüben.

- 9.6 The decisions of the EC will be taken by simple majority. In the event of a tie the President will have the casting vote.

Es gilt das Mehrheitsprinzip bei Abstimmungen des EC. Liegt keine Mehrheit vor, hat der Präsident den Stichentscheid.

- 9.7 The EC can appoint a sub-committee to accomplish particular tasks. The EC can also dissolve this same sub-committee. A sub-committee works under the authority of the EC.

Das EC kann Subkomitees für bestimmte Arbeiten ernennen. Das EC kann die Subkomitees auch wieder auflösen. Subkomitees arbeiten unter der Aufsicht des EC.

- 9.8 The EC may be dismissed by the General Assembly by at least a two-thirds majority of votes cast by eligible voters.

Mitglieder des EC können durch die Generalversammlung mit einer zwei Drittel (2/3) Mehrheit abgewählt werden.

## **10. TECHNICAL COMMITTEE**

### **TECHNISCHES KOMITEE**

- 10.1 There shall be a Technical Committee with a maximum of five members, including the Chairman of the Technical Committee, to:

Der Verein soll über ein technisches Komitee mit maximal fünf (5) Mitgliedern inklusive dem Vorsitzendem des technischen Komitees verfügen. Dieses Komitee ist zuständig für:

- 10.1.1 Deal with the International 420 Class Rules, plans and measurement forms.

Handhabung der International 420 Klassenregeln, Plänen und Vermessungen.

- 10.1.2 Examine any proposal from a Member for amendments or interpretations, and report to the EC.

Untersuchungen von Anträgen von Mitgliedern für Anpassungen und Interpretationen, und Berichterstattung an das EC.

- 10.1.3 Maintain close liaison with WORLD SAILING on all technical aspects of the 420 and request interpretations from WORLD SAILING as considered appropriate.

Kommunikation mit WORLD SAILING betreffend sämtlichen technischen Aspekten der 420 und stellen von Anfragen betreffend Interpretationen von WORLD SAILING sofern notwendig.

- 10.1.4 Make proposals on technical matters, including class rule changes, to the EC for the General Assembly.

Anträge an das EC zuhanden der Generalversammlung betreffend technische Angelegenheiten, inklusive Änderungen der Klassenregeln

- 10.1.5 Set up procedures for measurement during the Association Championships and to act as the authority on any issue as to the interpretation and/or application of the Class Rules under WORLD SAILING Rules and Regulations.



Entwicklung von Verfahren für Vermessungen während der Welt- bzw. Klassenmeisterschaften und Organ betreffend die Interpretation und/oder Anwendung der Klassenregeln unter WORLD SAILING Regeln und Bestimmungen.

#### 10.1.6 Work with WORLD SAILING to support licensed builders

Zusammenarbeit mit WORLD SAILING zur Unterstützung von lizenzierten Bootsbauern

#### 10.1.7 Evaluate any application from builders wishing to obtain a license in order to make recommendations to the EC.

Evaluation von antragsstellenden Bootsbauern für eine Lizenz und Abgabe von Empfehlungen betreffend Lizenzerteilung an das EC.

#### 10.1.8 Manage the panel of the international 420 Class measurers in terms of training, nomination by WORLD SAILING, and proposals to the EC for their appointment at Championships. Within the Technical Committee, the Chairman shall lead these duties.

Führen der Kommission von International 420 Klassenvermessern betreffend Training, Nominierungen von WORLD SAILING, und Anträge für die Ernennung für die Meisterschaften an das EC. Innerhalb des technischen Komitees soll der Vorsitzende diese Aufgaben wahrnehmen bzw. delegieren.

#### 10.2 To be elected as a member of the TC, a candidate must be able to demonstrate competence in technical matters, especially about technical rules and procedures. To demonstrate his competence, when he is in front of the GA asking for their vote he must be ready to answer any questions from the delegates about his knowledge, and background.

Um als Mitglied des TC gewählt werden zu können, muss dieses das erforderliche technische Wissen nachweisen können. Damit dies überprüft werden kann, muss der Kandidat Fragen der Generalversammlung über sein Wissen und seinen Hintergrund beantworten können.

#### 10.3 Members of the TC shall be elected at the General Assembly.

Mitglieder des TC werden durch die Generalversammlung gewählt.

#### 10.4 Each member shall be elected for a period of 4 (four) years.

Jedes Mitglied wird für eine Amtszeit von 4 (vier) Jahren gewählt.

#### 10.5 The decisions of the TC are taken by simple majority.

Bei Abstimmungen im TC gilt das Mehrheitsprinzip.

#### 10.6 The TC may be dismissed by the General Assembly by at least a two-thirds majority of votes cast by eligible voters.

Das TC kann durch die Generalversammlung mit einer zwei Drittel (2/3) Mehrheit abgewählt werden.

### 11. FINANCIAL MATTERS

#### FINANZIELLE ANGELEGENHEITEN

#### 11.1 The International 420 Class is a non-profit making association.

Der Verein International 420 Class ist nicht gewinnstrebend.

#### 11.2 For sources of income the Association will rely on the annual subscription from its Members, building fees for boats and parts of boats, supply of sail buttons/stickers, and fees from the organisation of Championships.



Als Einnahmen dienen die jährlichen Mitgliederbeiträge, Einnahmen im Zusammenhang mit dem Bau der Boote und Teile der Boote, sowie dem Verkauf von Segeln (sail buttons/Aufkleber) und Einnahmen aus der Organisation der Meisterschaften.

- 11.3 They may also raise money from other enterprises approved by the EC.

Der Verein sammelt ebenfalls Geld von Unternehmen, sofern dies der EC bewilligt.

- 11.4 The Association's Financial Year is from 1<sup>st</sup> January to 31<sup>st</sup> December.

Die Geschäftsjahr des Vereins beginnt am 1. Januar und endet am 31. Dezember.

- 11.5 The annual membership subscription is approved by the General Assembly on the recommendation of the EC.

Der jährliche Mitgliederbeitrag wird durch die Generalversammlung auf Empfehlung des EC festgesetzt.

- 11.6 Each Member should normally pay the annual subscription before the 1<sup>st</sup> of July.

Jedes Mitglied bezahlt den Mitgliederbeitrag normalerweise jeweils vor dem 1. Juli.

- 11.7 Only Members who have paid the annual subscription are eligible to vote at the International 420 Class General Assembly of the same year.

Nur Mitglieder, die den jährlichen Mitgliederbeitrag bezahlt haben, sind an der Generalversammlung der International 420 Klasse im selben Jahr stimmberechtigt.

- 11.8 All financial transactions with third parties exceeding the amount of € 1.500 (one thousand five hundred euros) or its equivalent in other currency shall require joint signature by two out of the President, the Vice President and the Treasurer. Their signatures shall be registered at the bank for each bank account of the International 420 Class Association.

Alle Überweisungen an Drittparteien mit einem Betrag von mehr als EUR 1'500 (eintausendfünfhundert Euro) oder mit gleichem Betrag mit anderer Währung erfordern zur Ausführung zwei Unterschriften von folgenden Personen: Präsident, Vize-Präsident und/oder Kassier. Die Unterschriften sind bei der Bank für jedes Bankkonto registriert.

- 11.9 Members leaving Association have no rights to Associations' assets..

Mitglieder, die den Verein verlassen, haben keine finanziellen Ansprüche auf das Vereinsvermögen.

- 11.10 The members of the EC, the Technical Committee as well as its sub- committees shall not be remunerated. Expenses shall be reimbursed against receipt.

Die Mitglieder des EC, des TC und der Subkomitees werden nicht entschädigt. Spesen werden gegen Vorlage der Quittung zurückerstattet.

## **12. ACCOUNTING**

### **BUCHHALTUNG**

- 12.1 The EC shall cause true accounts to be kept giving full particulars of income and expenditure by the Association.

Die vom EC geführte Buchhaltung soll die wirtschaftliche Lage des Vereins abbilden und Auskunft über die Einnahmen und Ausgaben des Vereins geben.

- 12.2 The General Assembly shall elect an auditor for the current financial year.

Die Generalversammlung wählt einen Revisor für das laufende Geschäftsjahr.



- 12.3 The Association's accounts shall be audited by the auditor elected at the General Assembly of the year of accounting.

Die Buchhaltung des Vereins soll von einem durch die Generalversammlung gewählten Revisor geprüft werden.

- 12.4 The EC shall present to the General Assembly a summary balance sheet and profit and loss.

Das EC präsentiert der Generalversammlung die Jahresrechnung (Bilanz und Erfolgsrechnung).

### **13. AMENDMENTS TO THE CONSTITUTION**

#### **STATUTENÄNDERUNGEN**

- 13.1 Proposals for amendments to the constitution may be submitted by the EC or by a Member. Proposals shall be sent to the EC at least 30 (thirty) days before the date of the GA. These proposals will then be sent out with the agenda for the GA.

Anträge zur Änderung der Statuten können vom EC oder von einem Mitglied gestellt werden. Anträge müssen dem EC mindestens 30 (dreissig) Tage vor der GA zugestellt werden. Diese Anträge werden dann zusammen mit der Traktandenliste für die GA versendet.

- 13.2 Any amendment to the constitution must be approved by a 2/3 majority vote in favour of an Ordinary or Extraordinary General Assembly.

Jede Statutenänderung erfordert ein Mehr von zwei Dritteln (2/3).

### **14. AMENDMENTS TO THE CLASS RULES**

#### **ÄNDERUNG DER KLASSENREGELN**

- 14.1 Proposals for amendments to the Class Rules shall be submitted to the EC 30 (thirty) days before the date of the General Assembly.

Anträge zur Änderung der Klassenregeln müssen dem EC 30 (dreissig) Tage vor der Generalversammlung eingereicht werden.

- 14.2 The TC will study the proposal and may submit recommendations to the General Assembly through the EC

Das TC studiert die Anträge und macht Empfehlungen an die GA via das EC.

- 14.3 The EC will propose any amendments to the Class Rules by the TC via the General Assembly

Das EC stellt alle Anträge des TC betreffend Änderungen der Klassenregeln, der Generalversammlung zu.

- 14.4 Any amendment to the Class Rules must be approved by a 2/3 majority vote in favour of an Ordinary or Extraordinary General Assembly.

Jede Änderung der Klassenregeln muss von einer ordentlichen oder ausserordentlichen Generalversammlung mit einer 2/3-Mehrheit genehmigt werden.

### **15. LIABILITY**

#### **HAFTUNG**

- 15.1 Only the assets of the Association are subject to a liability for the Association's debts. There is no personal liability of the Members for the debts of the Association.

Der Verein haftet nur mit dem Vereinsvermögen. Mitglieder trifft keine persönliche Haftung für Vereinsschulden.



15.2 In the execution of their powers and duties under this constitution, members of the EC shall not be liable for any loss to any of the Members or former Members, or to the assets of the Association, by reason of any action or omission made in good faith.

Mitglieder des EC können für Schäden von Mitgliedern oder ehemaligen Mitgliedern oder des Vereins nicht haftbar gemacht werden, sofern die Mitglieder des EC im Rahmen ihrer Kompetenzen handelten und gutgläubig waren.

15.3 Members of the EC shall not be personally liable for the Association's obligations.

Mitglieder des EC sind nicht persönlich für Verpflichtungen des Vereins haftbar.

## **16. DISSOLUTION AND LIQUIDATION**

### **AUFLÖSUNG UND LIQUIDATION**

Upon recommendation of the EC, or upon request of at least half of the Members, the Association may be dissolved by decision of an Ordinary or Extraordinary General Assembly with a vote in favour of not less than 2/3 (two thirds) of the total number of votes validly cast representing at least 1/2 (one half) of the total number of Members of the International 420 Class Association. If, upon dissolution of the Association there remains, after the satisfaction of the Associations debts and liabilities, any remaining property or funds shall be donated to a tax-exempt institution domiciled in Switzerland with the same or similar purpose. A distribution among the members is excluded.

Auf Empfehlung des EC oder auf Antrag von mindestens der Hälfte der Mitglieder, kann der Verein anlässlich einer ausserordentlichen Generalversammlung mit mindestens einer 2/3 (zwei Drittel) Mehrheit der anwesenden Stimmberechtigten, welche mindestens 1/2 (die Hälfte) der gesamten Mitglieder des Vereins umfasst, aufgelöst werden. Das nach der Auflösung des Vereins Zahlung der Schulden verbleibende Vereinsvermögen ist einer steuerbefreiten Institution mit Sitz in der Schweiz mit gleichen oder ähnlicher Zwecksetzung zuzuwenden. Eine Verteilung an die Mitglieder ist ausgeschlossen.

## **17. GOVERNING LAW**

### **ANWENDBARES RECHT**

The Association and its rules and regulations shall be subject to the laws of Switzerland.

Der Verein und seine Regeln unterstehen Schweizer Recht.

==ooOoo==

Approved by the General Assembly in its meeting held on 23<sup>rd</sup> of July 2017 at Nautical Club of Tzitzifies Kallithea (NOTK), Delta Falirou, 17674, Kallithea, Attica, Greece.

Genehmigt von der Gründungsversammlung abgehalten am 23. Juli 2017, in Nautical Club of Tzitzifies Kallithea (NOTK), Delta Falirou, 17674, Kallithea, Attica, Griechenland.

Articles 1.2, 4.1, 4.2, 4.3, 5.1.1, 6.3, 7.1, 7.3, 7.4, 7.5, 7.8, 7.13, 7.14, 8.1, 8.2, 8.3, 8.4, 8.5, 9.5, 10.4, 11.2, 11.4, 11.6, 11.8, 11.10, 13.1, 14.1, 14.2, 14.3, 14.4 and 16 modified by the General Assembly in its meeting held on 6<sup>th</sup> of August 2022 at Hotel Laroba, Alsóörs, Füredi u. 42, 8226 Hungary.

Artikel 1.2, 4.1, 4.2, 4.3, 5.1.1, 6.3, 7.1, 7.3, 7.4, 7.5, 7.8, 7.13, 7.14, 8.1, 8.2, 8.3, 8.4, 8.5, 9.5, 10.4, 11.2, 11.4, 11.6, 11.8, 11.10, 13.1, 14.1, 14.2, 14.3, 14.4 und 16 verändert von der Gründungsversammlung abgehalten am 6. August 2022, in Hotel Laroba, Alsóörs, Füredi u. 42, 8226 Hungary.



Signed by the members of the Executive Committee:

Unterzeichnet von den Mitgliedern des Exekutivkomitees (Vorstand):

President / Präsident:

---

Vice President / Vizepräsident:

---

Secretary / Sekretär:

---

Treasurer / Kassier:

---

Technical Committee Chairman / Präsident des Technischen Komitees:

---



## APPENDIX A

### 1. POINTS OF ORDER ORDNUNGSANTRAG

- 1.1 Points of Order have precedence over all other business, but they may not be raised during a vote, unless relating to the conduct of that vote.

Ordnungsanträge haben gegenüber allen Geschäften Vorrang, können aber nicht während einer Abstimmung gestellt werden, ausser die Abstimmung steht in diesem Zusammenhang.

- 1.2 Points of Order shall have priority in the following order: a request for a quorum count, a request for a ruling from the Chair, (e. g. on controversiality or on a Guest Speaker, a request for a recount, other Points of Order)

Ordnungsanträge werden mit folgender Prioritätenordnung behandelt: Antrag auf Stimmzählung, Antrag auf Entscheid des Präsidenten (z.B. betreffend Unstimmigkeiten oder betreffend einem Gastredner, Antrag auf erneute Auszählung, andere Ordnungspunkte).

### 2. PROCEDURAL MOTIONS VERFAHRENSANTRÄGE

- 2.1 Procedural motions have precedence over all other business except Points of Order, but may not be raised during a speech or vote.

Verfahrensanträge haben Vorrang gegenüber allen Geschäften ausser bei Ordnungsanträgen, die Anträge dürften aber nicht während einer Rede oder Abstimmung gestellt werden.

- 2.2 There shall be the following procedural motions, which are listed in order of priority:

Es existieren folgende Verfahrensanträge, die gemäss der nachfolgenden Prioritätenordnung behandelt werden:

- 2.2.1 that the status of a motion be changed, and thus it should be taken next (this may only be raised between motions).

Änderung eines Antrags, weshalb dieser als nächstener behandelt wird.

- 2.2.2 that the Chair's ruling, e. g. on controversiality, be overturned.

Änderung eines Entscheids des Präsidenten.

- 2.2.3 that a motion be not put.

Dass kein Antrag gestellt wird.

- 2.2.4 that a motion be now put, i.e. that the meeting now come to a vote.

Sofortige Behandlung des Antrags (z.B. dass die Versammlung jetzt abzustimmen habe).

- 2.2.5 that a motion be taken in parts, to be specified by the proposer of the procedural motion.

Die Aufteilung eines Antrags in mehrere Teile, zu bestimmen durch den Antragsteller

- 2.3 Every procedural motion must have a proposer and seconder; debate shall be confined to one speech for the procedural motion, and one speech against, with a



maximum length of two minutes.

Jeder Verfahrens Antrag muss einen Antragsteller und einen Entgegner haben; Debatten sind auf den Verfahrensantrag zu beschränken und die maximale Sprechzeit beträgt zwei (2) Minuten.

- 2.4 The overturning of a Chair's ruling requires a two-thirds majority. The outcome of other procedural motions shall be decided by a simple majority.

Die Änderung eines Entscheides des Präsidenten erfordert ein zwei Drittel (2/3) Mehr. Bei den anderen Entscheiden gilt das Mehrheitsprinzip.

### **3. AMENDMENTS**

#### **ANPASSUNGEN**

- 3.1 Any voting Member may propose an amendment to a motion provided that he has a seconder.

Jedes stimmberechtigte Mitglied kann Änderungsanträge stellen, vorausgesetzt der Änderungsantrag hat einen weiteren Befürworter.

- 3.2 If the proposer of the substantive motion accepts an amendment, that amendment automatically becomes part of the original proposer's motion.

Falls der erste Antragssteller dem Änderungsantrag zustimmt, wird der erste Antrag um den Änderungsantrag ohne weiteres angepasst.

- 3.3 If the proposer of the substantive motion does not accept an amendment, then a debate confined to the amendment ensues; if the amendment is subsequently passed, then the proposer of the amendment is now deemed proposer of the substantive motion.

Falls der erste Antragssteller dem Änderungsantrag nicht zustimmt, folgt eine Debatte. Wird der Änderungsantrag nach der Debatte angenommen, gilt derjenige, der den Änderungsantrag gestellt hat, als erster Antragssteller.

### **4. VOTING**

#### **ABSTIMMUNGEN**

- 4.1 All voting is by majority vote, except as specified in this constitution.

Alle Abstimmungen erfolgen nach dem Mehrheitsprinzip, vorausgesetzt die Statuten sehen nichts anderes vor.

- 4.2 In the event of a tied vote, the result shall be decided by a majority vote of the EC. If the EC vote is inconclusive then the Chairman shall have the casting vote.

Im Fall von Stimmgleichheit, soll das Ergebnis durch Abstimmung im EC bestimmt werden. Falls die Abstimmung des EC nicht eindeutig ist, hat der Präsident den Stichentscheid.

- 4.3 If the Chairman of the meeting has a conflict of interest in the matter being voted, he must cede the Chair to a member of the EC.

Falls der Präsident ein Interessenkonflikt hat, muss er den Vorsitz an jemand anderem im EC abtreten.

### **5. CONDUCT OF ELECTIONS**

#### **WAHLVERFAHREN**

- 5.1 Candidates for positions on the EC or TC may, if they wish, make a short statement





(of no more than three minutes) in support of their candidacy. In the event that a candidate is unable to attend, they may send a written statement, to be read out by the Chairman of the GA.

Kandidaten für das EC oder TC dürfen sich kurz (maximal drei Minuten) vorstellen. Kann ein Kandidat nicht teilnehmen, kann er eine schriftliche Stellungnahme einreichen, die der Präsident an der GA vorliest.

- 5.2 Voting Members shall be able to ask questions to the candidates. All questions must be addressed to all candidates through the Chairman, and each candidate must be given an equal opportunity to speak on every question.

Stimmberechtigte Mitglieder können den Kandidaten Fragen stellen. Alle Fragen müssen an alle Kandidaten durch den Präsidenten gestellt werden und jedem Kandidaten muss die gleiche Möglichkeit zur Beantwortung gewährt werden.

- 5.3 Voting will be for specific candidates and the decision is by simple majority.

Abstimmungen sind nur betreffend konkreten Kandidaten möglich. Bei der Abstimmung gilt das Mehrheitsprinzip.